



UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
General Certificate of Education Advanced Level

SPANISH

Paper 4 Texts

9719/42

October/November 2012

2 hours 30 minutes

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

Invigilators must refer to the Additional Materials List for instructions on the use of set texts in the examination.

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

Answer **three** questions, each on a different text. You must choose one question from Section 1, one from Section 2 and one other.

Write your answers in **Spanish**.

Dictionaries are **not** permitted.

You should write between 500 and 600 words for each answer. If you write more than 600 words for each answer, you will be penalised.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

All questions in this paper carry equal marks.

EN PRIMER LUGAR, LEE ESTAS INSTRUCCIONES

Si se te ha dado un Cuadernillo de Respuestas, sigue las instrucciones de la tapa del Cuadernillo.

Escribe el número del Centro, el número de estudiante que se te ha adjudicado y tu nombre en todo el trabajo que vayas a entregar.

Usa tinta azul oscuro o negra.

No uses ni grapas, ni clips, ni rotulador, ni goma de pegar, ni corrector líquido.

Contesta **tres** preguntas, cada una de textos diferentes. Debes escoger una pregunta de la Sección 1, otra de la Sección 2 y la tercera puede ser de cualquiera de las dos secciones.

Escribe las respuestas en **español**.

No se permite el uso de diccionario.

Escribe 500-600 palabras en cada respuesta. Se penalizará el exceso en el número de palabras estipulado.

Al terminar el examen, sujeta bien todo tu trabajo.

Todas las preguntas en este examen tienen el mismo valor.

This document consists of **6** printed pages and **2** blank pages.



SECCIÓN PRIMERA

1 Ernesto Sábato: *El túnel*

Contesta la pregunta (a) o la pregunta (b):

(a) Lee este extracto del Capítulo XXVIII y contesta las preguntas siguientes:

Miraba por la ventanilla, mientras el tren corría hacia Buenos Aires. Pasamos cerca de un rancho; una mujer, debajo del alero, miró el tren. Se me ocurrió un pensamiento estúpido: «A esta mujer la veo por primera y última vez. No la volveré a ver en mi vida.» Mi pensamiento flotaba como un corcho en un río desconocido. Siguió por un momento flotando cerca de esa mujer bajo el alero. ¿Qué me importaba esa mujer? Pero no podía dejar de pensar que había existido un instante para mí y que nunca más volvería a existir; desde mi punto de vista era como si ya se hubiera muerto: un pequeño retraso del tren, un llamado desde el interior del rancho, y esa mujer no habría existido nunca en mi vida.

Todo me parecía fugaz, transitorio, inútil, impreciso. Mi cabeza no funcionaba bien y María se me aparecía una y otra vez como algo incierto y melancólico. Sólo horas más tarde mis pensamientos empezarían a alcanzar la precisión y la violencia de otras veces.

- (i) ¿Desde dónde viaja Castel?
- (ii) Analiza la importancia de esta frase del extracto: "Todo me parecía fugaz, transitorio, inútil ..."
- (iii) ¿Cuál es la importancia de esta escena para indicar lo que va a pasar después en la novela *El túnel*?

Justifica tu respuesta con referencias detalladas a la obra entera.

O (b) En tu opinión, ¿cómo analiza Sábato la esencia del amor en la novela *El túnel*?

Justifica tu respuesta, refiriéndote a la obra entera.

3 Luis Sepúlveda: *Un viejo que leía novelas de amor*

Contesta la pregunta (a) o la pregunta (b):

(a) Lee este extracto del Capítulo 8 y contesta las preguntas siguientes:

Antonio José Bolívar Proaño se incorporó lentamente. Se acercó al animal muerto y se estremeció al ver que la doble carga la había destrozado. El pecho era un cardenal gigantesco y por la espalda asomaban restos de tripas y pulmones deshechos.

Era más grande de lo que había pensado al verla por primera vez. Flaca y todo, era un animal soberbio, hermoso, una obra maestra de gallardía imposible de reproducir ni con el pensamiento.

El viejo la acarició, ignorando el dolor del pie herido, y lloró avergonzado, sintiéndose indigno, envilecido, en ningún caso vencedor de esa batalla.

- (i)** Explica lo que acaba de pasar en la obra inmediatamente antes de esta escena.
- (ii)** ¿Por qué está el viejo “avergonzado ... indigno, envilecido ...”?
- (iii)** Analiza el impacto de esta escena final de la novela *Un viejo que leía novelas de amor*, con énfasis en su importancia para explicar el tema de la obra.

Justifica tu respuesta, refiriéndote a la novela entera.

- O (b)** ¿Hasta qué punto es posible decir que la importancia de defender la verdad es el tema central de la novela *Un viejo que leía novelas de amor*?

Justifica tu respuesta, refiriéndote a la obra entera.

4 Lauro Olmo: *La camisa*

Contesta la pregunta (a) o la pregunta (b):

(a) Lee este extracto del Acto Segundo y contesta las preguntas siguientes:

LOLA: ¡A que estoy harta de tó esto! ¡A que mis hijos están en edad de crecer! ¡A que ...! ¡Yo qué sé a qué!

JUAN: Me oirá, Lola. (*A Lolita y Agustinillo*) Tié que oirme. Sí. Sí. Mi hoja de servicios es buena. He demostraó que sé trabajar. Me oirá, sí que me oirá. Le hablaré de vosotros. De lo que pienso hacer de ti, Agustinillo ...

LOLA: (*Cortando, violenta*) ¡A mis hijos ni sé los nombres! ¡Y métete esto en la cabeza! ¡Háblale de ti! ¡Del obrero Juan! ¡Del albañil! ¡Lo demás es mendigar!

AGUSTINILLO: (*Pausa*) Esa arenque es tuya, padre.

JUAN: Cómetela tú.

AGUSTINILLO: (*Alargándole un trozo de tomate*) Te la cambio por este trozo de tomate. (*Juan lo coge*)

LOLITA: (*Protestando*) ¡Qué fresco! ¡Ese trozo de tomate es mío.

JUAN: (*Alargándose*) Tómalo, hija.

LOLA: (*Enérgica*) ¡Niña!

LOLITA: ¡Pero madre! (*Señala a su hermano*) ¡Si se los está comiendo tós él! ¡Y cinco arenques lleva!

AGUSTINILLO: ¡Chivata!

LOLITA: Toma, padre; te lo doy.

JUAN: (*Sin cogerlo y empujándolo con la mano hacia su hija, se levanta*) En eso tiés razón, Lola. Ná de hablarle de los hijos. ¡El trabajo es el trabajo! ¿Qué tal me ha quedao la camisa?

- (i) ¿De qué está harta Lola?
- (ii) ¿Por qué dice Lola “¡Lo demás es mendigar!”?
- (iii) “¡El trabajo es el trabajo!” (Juan)

Analiza la presentación psicológica del paso del optimismo al pesimismo en la obra *La camisa*.

Justifica tu respuesta, refiriéndote a la obra entera.

- O (b) ‘Los obreros amigos de Juan en *La camisa* presentan diversos aspectos individualizados de una postura común ante la vida, la de avanzar económica y socialmente’.

Analiza el papel de los amigos de Juan a la luz de estas palabras. Justifica tu respuesta, refiriéndote a la obra entera.

SECCIÓN SEGUNDA

5 Carmen Laforet: *Nada*

- (a) Analiza el papel de Román en la novela *Nada*.

Justifica tu respuesta.

- (b) Una traducción al inglés de la novela *Nada* lleva como título "Andrea". ¿Cuál es más apto, en tu opinión?

Justifica tu respuesta.

6 Laura Esquivel: *Como agua para chocolate*

- (a) ¿Hasta qué punto es posible decir que la forma de la narrativa (recetas, calendario) quita mérito a la novela *Como agua para chocolate*?

Justifica tu respuesta.

- (b) En tu opinión, ¿es la novela *Como agua para chocolate* una obra feminista?

Justifica tu respuesta.

7 Federico García Lorca: *Yerma*

- (a) ¿Hasta qué punto estás de acuerdo con la observación que la nota dominante en *Yerma* es la frustración?

Justifica tu respuesta.

- (b) 'En las obras de García Lorca, el hombre es siempre débil'.

¿Hasta qué punto es posible decir que esta observación es apta para la obra *Yerma*? Justifica tu respuesta.

8 Alfonsina Storni: *Selección de poemas*

- (a) Haz un análisis crítico del poema *Van pasando mujeres*, con énfasis especial en los temas centrales y la expresión poética.

- (b) 'La vida es breve'.

¿Hasta qué punto es posible decir que esta frase expresa la esencia de la poesía de Alfonsina Storni? Da tu opinión, justificando tu respuesta.

BLANK PAGE

Copyright Acknowledgements:

Question 1a © Ernesto Sábato; *El túnel*; Ediciones Cátedra; 1977.

Question 2a © Pedro Calderón de la Barca; *El alcalde de Zalamea*; Ediciones Cátedra; 1986.

Question 3a © Luis Sepúlveda; *Un viejo que leía novelas de amor*; Tusquets Editores S.A.; 1995.

Question 4a © Lauro Olmo; *La camisa*; Pergamon Press Ltd; 1968.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.